

## КОММУНИКАТИВНЫЕ ПОТЕНЦИИ ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН В ДЕЛОВЫХ ТЕКСТАХ

И.И.Большаков

*The article investigates various types of recurrence of affixless verbal nouns in German-language official and business texts. It also analyses their inclusion in the theme-rheme development of the text. Their role in the text cohesion is presented for four genres. The analysis is accompanied by quantitative study.*

Исследования в области лингвостилистики, направленные на изучение функциональных свойств языка, все четче ориентируются на постижение его семантико-коммуникативной сущности. Это естественно влечет за собой необходимость выхода за пределы предложения к связной речи, в целом к тексту. Именно в тексте языковая система полностью переключается в план реализации, которая приобретает характер развертывания цельной конкретной коммуникации.

Предпринимаемое выяснение текстообразующих потенциалов безаффиксных девербативов опирается на определение текста как образования речетворческого процесса. Текст представляет собой целесообразно организованную информацию, соотносимую с одной из сфер общественной коммуникации, будь то наука, политика, деловая сфера, художественная литература и др.

В процессе выработки представления о границах текста нужно проводить различие между цельным текстом любого объема и фрагментами текста, организуемыми по принципу макроструктура-микроструктура: если макроструктура определяется общим (формальным и смысловым) сцеплением текста, то микроструктурная организация создается внутри текстовых фрагментов конкретным варьированием, комбинациями и взаимодействием отдельных элементов, форм, специальных средств языка. При осуществлении анализа в пределах таких фрагментов – отдельных отрезков текста или микротекстов – нельзя в то же время не учитывать, что они входят в макроструктуру и взаимосвязаны, хотя и воспринимаются как некоторые относительно законченные, во всяком случае, отграниченные друг от друга по своим микротемам «кусочки» повествования, охватывающие совокупности предложений. Каждая такая совокупность выступает как синтагматически организованная цепочка, воплощающая развернутое единое высказывание. Количество входящих в него предложений не уточняется, поскольку в основе самого понятия лежит не количественный, а качественный признак –

содержательной объединение составляющих предложений в единое целое. Можно сказать поэтому, что границы микротекста, как и макротекста, в принципе подвижны и количественно не фиксированы.

При выяснении роли безаффиксных девербативов в организации структуры микротекстов важно учитывать их структурно-семантические свойства. Это диктуется тем, что в тексте не «уничтожается» самостоятельность языковых элементов – слов, словосочетаний и др., формирующих внутритекстовые лексические и грамматические связи, семантические отношения. Именно раскрытие взаимодействия системно-структурных характеристик единиц или явлений языка с проявляющимися при их употреблении в связной речи (тексте) функциональными характеристиками, актуализуемыми коммуникативными потенциями, является по существу главной задачей любого исследования, проводимого в направлении функциональной лингвистики и ориентированного на постижение коммуникативной сущности языка.

При прослеживании характерных текстообразующих свойств безаффиксных девербативов в объеме микротекста (сверхфразового единства) за исходное принимаются два момента: во-первых, априорно признается актуальная значимость производных слов как элементов построения текста; во-вторых, считается, что без выяснения роли анализируемых имен в текстопостроении не может быть достигнуто достоверное описание их функционально-реализационных свойств.

Поскольку всякий микротекст представляет собой конкретно-тематически организованный фрагмент текстового изложения, то каждое его высказывание поставлено в рамки отношения к выраженным до него мыслям и одновременно связано с содержанием последующего высказывания. Тем самым любой микротекст осуществляет свой вклад в построение наполненного смыслом текста, а внутренне он характеризуется действенностью как левосторонних, так и правосторонних коммуникативных связей, обеспечивающих единство и развитие общей темы. Естественно, что в микротексте должны присутствовать такие языковые единицы – лексико-грамматические скрепы, которые, с одной стороны, указывали бы на последующие текстовые единицы, с другой стороны, отсылали к уже использованным в тексте средствам, т.е. создавали бы сцепление текста. Среди лексических средств коммуникативного сцепления делового текста в роли скреп способны выступать как раз безаффиксные девербативы – единицы частотные и, следовательно, характерные в текстах официально-делового стиля.

Сигналы левосторонней связи, т.е. указание на ранее сказанное, на то, что мотивировало появление самого девербатива, содержит его анафорическое употребление, о чем свидетельствует следующий пример:

*Die Vorschläge sind bei Soldaten und Unteroffizieren von den Kommandeuren ab Zugführer bzw. von den Leitern der Wehrkreiskommandos zu erarbeiten und den im Abs.2 genannten Disziplinarvorgesetzten vorzulegen. Bei Offizieren sind die Attestationen von den Kommandeuren ab Regimentskommandeur bzw. von den Chefs der Wehrbezirkskommandos zu erarbeiten und über die Abteilung Kader bzw. Verwaltung den zuständigen Disziplinarvorgesetzten vorzulegen. In den Vorschlägen bzw. Attestationen ist gleichzeitig die geeignete Dienststellung festzulegen.*

Отмеченные имена отсылают к предшествующему содержанию, причем в первом случае – это содержание предшествующего микротекста, во втором – предшествующая информация внутри приведенного микротекста. В таком употреблении девербативы как бы заключают в себе некое обобщение, подытоживание содержания на соответствующих этапах его развертывания.

Сигналы правосторонней связи реализуются в катафорически отмеченном употреблении имени, вызывающем ожидание последующей информации. Подобные свойства часто демонстрируют контексты, например:

*Staatliche und gesellschaftliche Einrichtungen und Organisationen, Hochschulen und andere Ausbildungsstätten haben den Wegfall der Gründe für die von ihnen beantragte Freistellung oder Zurückstellung dem Wehrkreiskommando unverzüglich mitzuteilen. Bei Wegfall der sonstigen Zurückstellungsgründe, der Ausschlussgründe oder anderer Hinderungsgründe ist der Wehrpflichtige zur unverzüglichen Mitteilung verpflichtet.*

В обоих микротекстах безаффиксные девербативы *Wegfall* открывают прогрессивно устремленную связь, в значит и перспективу высказывания, которое осуществляется далее как развертывание содержания, потенциально заложенного в девербативе. Имена предстают как бы в качестве дейктических элементов с имплицированной направленностью на последующее содержание.

Известно, что к необходимым структурно-коммуникативным составляющим любого высказывания относятся тема и рема. Обязательная взаимообусловленная связь темы и ремы выражается в диалектическом взаимодействии частей высказывания с известной информацией (тематические элементы) и с новой информацией (рематические элементы), т.е. в том взаимодействии, которое составляет базис поступательного движения коммуникации. Причем рема в тексте играет релевантную роль с точки зрения коммуникативной нагрузки, так как именно она несет существенную информацию. С точки же зрения построения текста проявляет

свою релевантность тема, поскольку низкая степень коммуникативной нагрузки превращает ее в важное средство организации текста, его исходный пункт. В отношении между темой и ремой по ходу текста оказываются «вмонтированными» два содержательных процесса: порождение ремы на основе темы (рематизация темы) и трансформация ремы предыдущей коммуникативной единицы в тему последующей (тематизация ремы). Последнее частотнее и более характерно для проспекции текста, первое же в основном имеет стилистическую нагрузку.

Анализируемые микротексты позволяют судить о том, что безаффиксные девербативы участвуют как в формировании тематического элемента, так и в отражении нового, т.е. в оформлении рематического элемента высказывания, например:

*Die Vorschläge zur Beförderung von Soldaten und Unteroffizieren sowie Offizieren der Reserve sind in den Beurteilungen bzw. den Attestationen gemäß Paragraph 10 bei den Vorgesetzten einzureichen, die das Recht zur Beförderung haben.*

*Reservisten, die keine Zahlungen nach den Absätzen 1 bis 3 erhalten, können für nachweisbare Einkommensänderungen einen Ausgleich bei den zuständigen Räten der Kreise bzw. Städte beantragen. Der Ausgleich ist unter Berücksichtigung des gezahlten Wehresoldes in seiner Höhe zur Sicherung des Unterhalts der Familienangehörigen des Reservisten sowie zur Deckung notwendiger Aufwendungen für die Zeit der Einberufung zu bemessen.*

В первом контексте девербатив *Vorschlag* образует ядро тематической группы микротекста. Во втором контексте девербатив *Ausgleich* реализуется дважды. Его повторение в соседних предложениях данного сверхфразового единства, когда он заканчивает первое и начинает следующее, образует как бы «цепочку». При этом в первом предложении данный девербатив (как и имя *Rat*) входит в группу ремы, его же актуализация во втором предложении происходит уже в рамках темы. Рема-тематическое чередование (тематизация ремы) и служит связи предложений в микротексте. В приведенном примере это закрепляется еще и лексическими повторами. В рематический объем второго предложения включен к тому же безаффиксный девербатив *Unterhalt*, привносящий в высказывание новые содержательные элементы.

Характерной чертой микротекстов официально-делового стиля является двукратное и даже многократное воспроизведение девербативов с варьированными префиксальными морфемами основ или их определяющих компонентов в составе сложных слов. Если повтор вообще составляет необходимое условие связности текста, то вышеназванная его разновидность способствует экспликации содержательных нюансов и одновременно

подчеркиванию семантической взаимосвязанности повторяющихся лексем. В более общем плане это преддетерминируется экстралингвистической необходимостью создания абсолютной точности и ясности передачи содержания деловой сферы общения. Например:

*Als Vergütungsausgleich nach Paragraph II Abs. 2 der Verordnung ist den Mitgliedern der Genossenschaft 80 % des Nettobetrag der Leistungsvergütung bzw. Zeitvergütung zu zahlen. Steuern und Sozialversicherungspflichtbeiträge sind von der Leistungsgrundvergütung bzw. Zeitvergütung zu berechnen und abzuführen.*

Нижеследующий микротекст показывает использование простого лексического повтора, который иначе можно назвать прямым повтором.

*Dem Antragssteller steht das Recht des Einspruchs gegen die Entscheidung zu. Der Einspruch ist innerhalb von 14 Tagen, gerechnet vom Tage der Benachrichtigung an, beim Rat des Kreises bzw. der Stadt zu erheben. Wird dem Einspruch nicht stattgegeben, ist der Einspruch beim Rat des Bezirkes zulässig. Die Entscheidung des Rates des Bezirkes ist endgültig.*

Многократное повторение девербатива *Einspruch* позволяет оттенить лейтмотивный элемент содержания микротекста, служащий важнейшим строевым элементом в плане сцепления высказываний: он и отсылает к предыдущему содержанию, и организует правостороннюю направленность микротекста. Реализация повтора в его простейшей лексической разновидности усиливает ощущение тематического единства отрезка текста.

Характерным для официально-делового стиля является также повторение основного понятия в сложном слове, т.е. такое употребление, при котором в основное понятие при его повторном назывании привносятся различного рода уточняющие, детализирующие характеристики. По этой линии идет формирование системы внутритекстуальных реляций, базирующейся на взаимосвязях однокоренных слов. Повтор безаффиксного девербатива в составе сложного слова демонстрирует следующий пример:

*Für die Berechnung des Ausgleiches nach Paragraph 12 Abs. 2 der Verordnung wird den Genossenschaften der Landwirtschaft und der Fischerei empfohlen, den Wehrpflichtigen, soweit sie Mitglieder der Genossenschaften sind, unter Zugrundelegung der im vorausgegangenen Kalenderjahr geleisteten Arbeitseinheiten einen Vergütungsausgleich zu gewähren.*

Употребление и базисного имени *Ausgleich*, и его повтора в сложном существительном *Vergütungsausgleich* порождает как бы сплоченность контекста, давая в то же время некоторую дополнительную информацию о называемом процессе.

Еще одним примером подобного рода может служить нижеследующий контекст:

*Der Schutz der Bevölkerung vor Angriffen aus der Luft wird auf der Grundlage des Gesetzes ... vom 2 Februar 1958 geregelt.*

*Zur Lösung der Aufgaben des Luftschutzes kann die Luftschutzdienstpflicht eingeführt werden.*

Интерпретируя этот пример, следует, однако, отметить, что он несколько отличается от ранее приведенного. Повторяющийся девербатив *Schutz* появляется в составе сложного слова в другом абзаце, который мог бы рассматриваться как самостоятельное сверхфразовое единство. Однако, несмотря на разноабзачную внешнюю структуру, тема здесь едина, и правомерно трактовать оба абзаца как одно сверхфразовое единство, т.е. один микротекст. Но даже если бы речь шла о двух микротекстах, то имена оказываются настолько близко расположенными друг к другу, что они не образуют того вида повтора, который называется дистантным. Правильнее было бы говорить здесь о разновидности повтора, именуемой «вторично контактный повтор».

Дистантный же повтор прослеживается в нижеследующем фрагменте:

*(1) Wer die Durchführung des Befehls eines Vorgesetzten verweigert, wird mit Gefängnis oder Strafhaft bestraft.*

*(2) Auf Zuchthaus von zwei bis zehn Jahren ist zu erkennen, wenn die Tat gemeinschaftlich von mindestens zwei Personen begangen wurde ...*

*(3) Eine Befehlsverweigerung wird, wenn sie im Verteidigungszustand begangen wird, mit Zuchthaus nicht unter drei Jahren bestraft.*

*(4) Die Verweigerung eines Befehls bleibt straflos, wenn die Ausführung gegen die anerkannten Normen des Völkerrechts oder gegen Strafgesetze verstoßen wurde.*

Организирующая роль повтора девербатива *Befehl* заключается в том, что он стягивает воедино крайние отрезки текста, представленные как абзацы и отстоящие друг от друга на определенном расстоянии, т.е. цементирует семантически целый отрывок текста.

Безаффиксные девербативы способны создавать еще одну разновидность повтора – так называемый «рамочный повтор», при котором имя, употребленное в начальном предложении микротекста, повторяется затем в его конечном предложении, например:

*Ausgleichsbeträge, die zur Sicherung des Einkommens vor Eintritt in die Genossenschaft für wissenschaftlich ausgebildete Kader, ehemalige Industriearbeiter usw. gewährt werden, sind für die Dauer der Abwesenheit zum Reservistenwehrdienst nicht zu zahlen. Soweit gesetzliche Bestimmungen oder vertragliche Vereinbarungen eine zeitliche Begrenzung der Ausgleichszahlungen vorsehen, ist die Zeit der Abwesenheit zum Reservistenwehrdienst nicht*

*anzurechnen. Die Vorsitzenden der Genossenschaften haben den zuständigen Rat des Kreises über die Abwesenheit von Mitgliedern, die Ausgleichsbeträge erhalten, zu benachrichtigen.*

Расположение повторяющихся девербативов в составе сложного слова, как это видно, включает сверхфразовое единство – микротекст в рамку, которой очень наглядно обеспечивается сцепление всех его компонентов в единое целое.

Как и любые другие слова в тексте, рассматриваемые имена могут повторяться не только сами по себе, но и за счет местоимений – личных, указательных, относительных, притяжательных, имеющих широкий круг референции. Играя роль слов-заменителей, приобретаемую ими в результате происходящего процесса прономинализации, местоимения примыкают уже к лексико-грамматическим средствам связи текста и используются как таковые в качестве «коррелирующих» элементов. Подобные связующие элементы текста можно отнести к «языковым индексам», т.е. к словам с функцией указания на экстралингвистические «объекты», которые получатель должен идентифицировать в соответствии с «инструкцией», содержащейся в данном индексе, а также с ситуативным и языковым контекстом. Нижеследующие микротексты демонстрируют случаи употребления прономинализованного повтора с участием безаффиксных девербативов:

*Dem Nationalen Verteidigungsrat ... obliegt die einheitliche Leitung der Verteidigungs- und Sicherheitsmaßnahmen. Er organisiert in Zusammenarbeit mit den anderen staatlichen Organen die Verteidigung des Staates und ... bestimmt die dazu erforderlichen Maßnahmen.*

*Scheiden Werkttätige im Zusammenhang mit Rationalisierungsmaßnahmen oder aus Gründen einer durch die Untertagearbeit hervorgerufenen Berufskrankheit aus dem Betrieb, in welchem vereinbarungsgemäß eine versicherungspflichtige Tätigkeit ausgeübt wurde, wird die versicherungspflichtige Tätigkeit im folgenden Betrieb ebenfalls auf die Mindestzeit von 25 Jahren bergbaulicher Versicherung angerechnet.*

Используемые в качестве связующих элементов микротекстов личное местоимение *er* и относительное местоимение *welcher*, повторяя безаффиксные девербативы, употребленные ранее, участвуют тем самым в организации линии анафорической связи.

Особо следует остановиться на текстообразующих потенциях безаффиксных девербативов в связи с их способностью аккумулировать и конденсировано передавать содержание, что вписывается в действие тенденции к достижению языковой экономии. Она реализуется в виде номинализационной субституции, т.е. замещения именем целого

высказывания, развернутого описания. Можно даже утверждать, что именно способность безаффиксных девербативов к семантической корреляции соответствующими синтаксическими конструкциями, с целыми высказываниями в значительной степени предопределяет их частотное использование в текстах официально-делового стиля, где сами экстралингвистические условия требуют облечения содержания в сжатую и четкую форму. Такие слова-предложения наилучшим образом создают возможность выражения комплексного смыслового содержания в компактной форме, упрощая тем самым сложное синтаксическое построение. В таком употреблении безаффиксных девербативов заключается наглядное свидетельство развития знака-сообщения к знаку-наименованию. Это демонстрируют следующие примеры:

*Absolventen von Hoch- oder Fachschulen, die zum Zeitpunkt der Beendigung des Studiums und über den vereinbarten Zeitpunkt der Aufnahme der Tätigkeit hinaus eine Geldleistung der Sozialversicherung (außer Beuten oder Versorgungen) beziehen, können während des Bezuges dieser Geldleistung der freiwilligen Zusatzrentenversicherung beitreten, wenn das der vereinbarten Tätigkeit entsprechende Einkommen die Höchstgrenze für die Beitragspflicht zur Sozialversicherung ... übersteigt. In diesen Fällen muss der Beitritt innerhalb eines Monats nach dem Tag der vereinbarten Aufnahme der Tätigkeit erklärt werden.*

Реализации, подобные вышеприведенным, позволяют варьирование языковых средств различных уровней, разного оформления при выражении одного и того же содержания – целых развернутых высказываний с глаголами *beziehen, beitreten* и соответствующих им сжатых форм – отглагольных имен *Bezug, Beitritt*.

Интересным случаем формирования сцепления текста является коррелятивная связь, под которой понимается наличие внутри микротекста или тематически цельного фрагмента и девербатива, и его глагола-коррелята, параллельное функционирование мотиватора и мотивированного им производного слова. Можно полагать, что это обусловливается задачей смыслового и формального сцепления, а также необходимостью введения в текст синонимических форм для обеспечения маневренности и гибкости изложения. Подтверждением сказанного служат как вышеприведенные, так и следующие фрагменты текста:

*Die angedrohte Freiheitsstrafe ist zu vollziehen, wenn der Verurteilte während der Bewährungszeit eine vorsätzliche Straftat begeht, für die eine Strafe mit Freiheitsentzug ausgesprochen wird.*



*Die angedrohte Freiheitsstrafe kann vollzogen werden, wenn der Verurteilte während der Bewährungszeit wegen einer fahrlässigen Straftat oder zu einer Geldstrafe verurteilt wird ...*

*Das Gericht beschließt über den Vollzug der Freiheitsstrafe. Ist der Widerruf der Bewährungszeit nicht erforderlich, kann das Gericht dem Verurteilten eine Verwarnung erteilen und ihn nachdrücklich darauf hinweisen, dass im Wiederholungsfalle der Vollzug der Freiheitsstrafe angeordnet wird.*

Наблюдаемая корреляция девербатива *Vollzug* и глагола *vollziehen* особо оттеняет общность содержания абзацев. Достигается к тому же и определенный стилистический эффект, суть которого состоит в том, что опредмечивание процессуальной семантики глагола (*vollziehen*) влечет за собой повышение информативной значимости имени (*Vollzug*).

Как явствует из всего предыдущего изложения, релевантность имеет уже сам внешний признак – позиция или место девербатива в микроструктуре. Можно сравнить в этом смысле следующие два фрагмента:

*Der Schutz der Arbeiter-und-Bauern-Macht, der Errungenschaften der Werktätigen und die Sicherung ihrer friedlichen Arbeit sind elementare Pflicht unseres demokratischen, souveränen und friedlichen Staates.*

*Außerhalb der Teilnahme am Reservistenwehrdienst erfolgt die Bekanntgabe der Befehle zur Beförderung im Dienstgrad oder zur Aberkennung des Dienstgrades der Reserve durch die Leiter der Wehrkreiskommandos spätestens 8 Tage nach Eingang des Befehlsauszuges.*

Девербатив *Schutz*, помещенный в начальную позицию первого микротекста, во-первых, семантически тесно связан с предыдущим контекстом и во-вторых, служит той исходной точкой, от которой развивается весь микротекст. Безаффиксные девербативы второго микротекста, находясь в его конечной позиции, воплощают итог, результат изложенного, завершение определенного отрезка содержания. В других случаях они могут создавать «мост» между микротекстами.

На фоне установленных проявлений текстообразующей функции исследуемых имен в текстах официально-делового стиля небезынтересно поставить также следующий вопрос: является ли та или иная реализация функции текстопорождения у девербативов жанровоспецифической, или же для нее существуют некие общие рамки в данном стиле. Чтобы подучить убедительный ответ, к рассмотрению были привлечены текстовые выборки четырех жанрово-субстилевых разновидностей «Военное законодательство», «Пенсионное законодательство», «Конституционное законодательство» и «Уголовное законодательство» объемом по 50 000 словоупотреблений каждая. На этой основе получены сведения о частотности различных проявлений

текстообразующей функции безаффиксных девербативов в отдельных жанрово-субстилевых разновидностях, сведенные в нижеследующую таблицу (данные приводятся на 10 000 словоупотреблений):

Жанрово-субстилевые разновидности	Способ текстообразования			
	Повтор	Замещение (субституция)	Корреляция имени и глагола	Проминализация
Военное законодательство	124	75	10	1
Конституционное законодательство	106	60	8	3
Пенсионное законодательство	161	113	13	1
Уголовное законодательство	172	69	14	6
В среднем по стилю	141	79	11	3

Данные таблицы позволяют сформулировать ряд выводов.

Главной общей чертой микротекстовой организации официально-делового стиля, независимо от его жанрово-субстилевой дифференциации, является высокая повторяемость безаффиксных девербативов как средства «цементирования» микроструктур деловых текстов. Все жанрово-субстилевые разновидности показывают максимальное использование лексического повтора как существенного средства текстообразования.

В весьма большом объеме реализуется во всех текстах такое средство текстообразования как замещение (субституция).

Значительно реже встречается во всех жанрово-субстилевых разновидностях текстобразующее средство, представляющее собой коррелятивную соотнесенность безаффиксных девербативов в их базовыми глаголами. Минимально характеризует тексты официально-делового стиля повтор в виде проминализации, т.е. замещение безаффиксных девербативов различными видами местоимений, что понятно, учитывая их не конкретно предметную семантику.

Полученные результаты проведенного исследования подводят к единому общему заключению: несмотря на существование определенных различий в частотности актуализации тех или иных потенций текстообразования у безаффиксных девербативов в различных жанрово-субстилевых разновидностях, правомерно считать текстопорождающую функцию имен не жанровоспецифичной, а реализуемой в определенных

границах официально-делового стиля, задаваемых в целом его экстралингвистическим языковым планом.

## **КОСВЕННЫЕ ФУНКЦИИ ВСТРЕЧНЫХ ВОПРОСОВ ПОСЛЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ БЕЛОРУССКОГО, РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

*Е. А. Бондарик*

*The article shows the range of functions of indirect interrogative utterances in the position of a response in a dialogic model «question – question». It has been shown that interrogative utterances influence the course of a dialogue and may regulate and characterize the speech activity of a speaker and interlocutor. It was ascertained that indirect functions of questions are used in 65% of cases in communication in the dialogic model «question – the question».*

**1. Вопросы после инициальных вопросительных высказываний могут обладать различными значениями.** Вопросительные высказывания, направленные на поиск информации, выступают в своих самых распространенных, названных в Русской грамматике (РГ) первичными функциями, значениях [2, с. 394]. «К простейшим случаям выражения значений в языке относятся такие, при которых говорящий, произнося некоторое предложение, имеет в виду (means) ровно и буквально то, что говорит» [3, с. 195]. Например, – *Завтра будет совещание. – Во сколько?* Вопрос в составе ответа выступает в первичной функции и имеет значение получения дополнительной информации о времени совещания. Однако вопросительные высказывания могут выражать косвенные функции. «Собственно косвенные речевые акты представляют собой, так сказать, речевые акты (РА) в «переносном значении». В таких случаях «прямое», исходное значение данного РА лишь мотивирует переносное, вторичное значение и как таковое в дискурсе отсутствует [...]» [4]. В РГ они названы вторичными функциями вопросительных предложений. Такие вопросы «направлены не на получение ответа, а на передачу позитивной информации, – всегда экспрессивно окрашенной» [2, с. 395]. Например, – *Давайте обсудим этот вопрос завтра. – Зачем так долго ждать? Давайте обсудим сейчас.* Вопрос в составе ответа является косвенным речевым актом и имеет значение несогласия с инициатором разговора. При анализе значений вопросов важно учитывать не только то, о чем говорится в вопросе (объективной составляющей вопроса в составе ответа (диктум, в терминологии Ш. Балли [1]), но и какое у адресата отношение к тому, о чем он сообщает (модус, по